

Guide à l'intention des personnes qui utilisent la liste des interprètes d'APPARTENANCES

APPARTENANCES est une association pluriculturelle dont le but est de favoriser l'autonomie et la qualité de vie des migrantes et des migrants. Dans le cadre de son service **INTERMEDIA**, elle mandate les interprètes pour intervenir, sur demande, principalement dans les institutions des domaines scolaire, social et de la santé du Canton de Vaud. Les interprètes figurant sur la liste ci-jointe ont un contrat de travail avec **APPARTENANCES**. Il leur est demandé de suivre des formations de base (Certificat suisse d'interprète communautaire) et continues, ainsi que de participer à des supervisions.

Les interprètes communautaires, au moyen de la traduction orale, facilitent la compréhension mutuelle entre interlocuteur-trices de langues différentes. Ils/elles interprètent en tenant compte des contextes socioculturels des professionnel-les et des migrant-es pour lesquels ils/elles interviennent. Pour cela, les interprètes font appel à leur double connaissance des langues et des cultures, ainsi qu'à leur propre expérience de la migration. Les interprètes s'appuient également sur leurs connaissances des structures sociales, éducatives et de la santé en Suisse et dans leurs pays d'origine. En fournissant les explications nécessaires pendant l'entretien, leur intervention permet de prévenir des malentendus et des conflits qui pourraient survenir dans les situations d'entretien en « triologie » (dialogue entre trois parties). Les interprètes sont qualifié-es pour exercer leur rôle et notamment respecter les principes éthiques de leur profession.

- **Un-e interprète est nécessaire quand** aucune langue commune n'est suffisamment maîtrisée par les interlocuteur-trices, ainsi que dans les situations stressantes, bouleversantes ou comportant un enjeu important.
- **Avant l'entretien l'interprète a besoin de connaître** le lieu, l'horaire, le motif de l'entretien, le-s nom-s de la ou des personnes qui seront présentes et leurs fonctions. De brefs échanges (5-15 min), avant et après l'entretien, sont nécessaires pour améliorer la collaboration entre interprètes et intervenant-es, ainsi que la qualité de l'intervention.

- **La liste ci-jointe vous permet de trouver un-e interprète adapté-e à la situation**, en tenant compte des critères suivants : La langue • L'origine (cela peut être significatif pour la personne que vous recevez) • Un homme ou une femme • L'antenne d'Appartenances (un-e interprète plus proche de chez vous connaît mieux les institutions locales et vous permet de réduire les frais de déplacement) • Les indications de leurs disponibilités. La responsable du service **INTERMEDIA** peut en tout temps vous conseiller.
- **Si vous ne trouvez pas une personne parlant la langue recherchée**, appelez-nous, il se peut que nous connaissions quelqu'un pour vous dépanner.
- **Pour avoir toutes les chances de trouver un-e interprète disponible**, essayez de fixer le rendez-vous chaque fois que c'est possible avec l'interprète et, bien sûr, de le prévoir le plus à l'avance possible.
- **Nos listes sont mises à jour** au minimum deux fois par année. Etes-vous sûrs d'avoir la version la plus récente ? Contrôlez la date de validité sur la première page de la liste. Et merci d'éliminer les listes plus anciennes.
- **En vue de la facturation**, les interprètes possèdent un carnet à souches. Veuillez vous assurer de remplir et signer un bulletin après chaque intervention.
- **Cette liste est mise à disposition des institutions ayant un accord de partenariat avec APPARTENANCES**. Celles-ci s'engagent avec leurs collaborateur-trices à ne pas la diffuser à l'extérieur.

Pour toutes questions et appréciations, nous restons à disposition :

Service INTERMEDIA ☎ 021 341 12 47

Permanence : Lu 14h-17h, Ma, Me, Je et Ve 9h-12h

Antenne de Vevey ☎ 021 922 45 22 • Antenne d'Yverdon ☎ 024 425 06 65

ou au moyen du **formulaire de contact** annexé ou sur www.appartenances.ch

Liste des interprètes communautaires par langue

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Albanais															
Monsieur	BALLABANI	Valdet	Lausanne	021/ 626 35 82	078/ 802 84 30	Kosovo		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X		X	X	X	X
							Après midi						X	X	
Monsieur	HALIMI	Bexhet	Yverdon	024/ 534 44 94	079/ 206 55 09	Kosovo		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Monsieur	ISMAILAJ	Alban	Lausanne	021/ 642 74 74	078/ 686 37 45	Kosovo		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								X
							Après midi								X
Madame	SHEU	Lorena	Yverdon	024/ 425 12 00	078/ 661 31 93	Albanie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	PRELA	Drita	Vevey	021/ 964 62 75	076/ 396 72 63	Albanie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								X
							Après midi	X	X	X	X				
Madame	GANIOZ	Ivoni	Lausanne	021/ 625 63 10	079/ 238 60 76	Albanie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	POLENA	Mirela	Lausanne	021/ 311 77 68	079/ 707 87 80	Albanie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X	X			
Monsieur	BEXHETI	Nexhat	Vevey	021/ 922 62 30	079/ 470 94 70	Kosovo		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Allemand															
Madame	REIS VERISSIMO PINTO	Ana-Paula	Lausanne	021/ 646 86 93	076/ 396 75 69	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	STEVANOVIC	Dragana	Lausanne		078/ 973 31 38	Serbie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Allemand															
Madame	DIAS-MATELA	Matilde	Lausanne		076/ 558 23 95	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	UEBERSAX	Liliane	Lausanne		078/ 784 96 32	Suisse		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi		X		X	X			
Madame	UTANC	Hazal	Vevey		078/ 840 20 88	Turquie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Amharique															
Madame	WOLDE	Selamawit	Lausanne	021/ 646 80 54	078/ 720 12 52	Ethiopie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Monsieur	ALMEDOM	Mengistu	Lausanne	021/ 646 89 47	078/ 914 12 61	Erythrée		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi	X		X	X	X			
Madame	TEKESTE	Almaz	Lausanne	021/ 647 37 48	079/ 567 14 09	Erythrée		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X					X	X	
Anglais															
Madame	CHAREF	Aziza-Amal	Vevey	024/ 534 31 94	078/ 724 22 03	Algérie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin		X	X					
							Après midi	X	X	X	X				
Madame	REIS VERISSIMO PINTO	Ana-Paula	Lausanne	021/ 646 86 93	076/ 396 75 69	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	BURNIER-AZER	Georgette	Lausanne	021/ 647 28 78	079/ 221 71 31	Egypte		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin		X		X				
							Après midi	X	X		X				
Madame	ZORIGT	Angelika	Vevey		078 956 70 75	Mongolie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin			X	X	X	X	X	
							Après midi	X	X		X	X	X	X	

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Anglais															
Monsieur	MATNISHYAN	Mikayel	Lausanne		079/ 683 04 00	Arménie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	VORBURGER-RAJAGOPA	Divvya	Lausanne		076/ 319 35 14	Inde		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	UEBERSAX	Liliane	Lausanne		078/ 784 96 32	Suisse		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi		X		X	X			
Madame	NANOBASHVILI	Tea	Vevey		076/ 782 89 91	Géorgie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X		X	X	X	X	
							Après midi	X	X		X	X	X	X	
Madame	TOPKIRAN	Naima	Lausanne		078/ 855 37 57	Turquie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin						X		
							Après midi						X		
Madame	GLAUSER	Zorica	Vevey	021/ 964 70 48	078/ 831 37 43	Croatie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X	X			
Arabe															
Madame	BURNIER-AZER	Georgette	Lausanne	021/ 647 28 78	079/ 221 71 31	Egypte		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin		X		X				
							Après midi	X	X		X				
Monsieur	SABIA	Thamer	Lausanne	021/ 616 00 20	078/ 898 55 11	Irak		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X	X			
Madame	CHAREF	Aziza-Amal	Vevey	024/ 534 31 94	078/ 724 22 03	Algérie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin		X	X					
							Après midi	X	X	X	X				
Madame	ZOHIR	Sherin	Lausanne	021/ 905 26 12	078/ 712 84 82	Palestine		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X	X			
Madame	JENDOUBI	Imen	Yverdon	024/ 534 18 92	078/ 895 30 28	Tunisie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X				X	X	X	X
							Après midi	X	X			X	X	X	

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Arabe															
Monsieur	FARHAN	Karim	Lausanne		076/ 202 35 01	Irak		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X		X	X	X	X	X	
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	NOORI-EL NAKEHBANDI	Hadar	Lausanne	021/ 601 97 53	079/ 359 69 30	Irak		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Arménien															
Monsieur	MATNISHYAN	Mikayel	Lausanne		079/ 683 04 00	Arménie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	CUHA	Madelen	Lausanne	021/ 728 72 48	076/ 377 05 42	Turquie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Azeri															
Madame	BORNAK	Farideh	Lausanne	021/ 652 66 67	078/ 883 16 35	Iran		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Bilen															
Monsieur	ALMEDOM	Mengistu	Lausanne	021/ 646 89 47	078/ 914 12 61	Erythrée		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi	X		X	X	X			
Bosniaque															
Madame	SPASOJEVIC	Bosiljka	Vevey	021/ 944 65 53	078/ 802 87 19	Slovenie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	MARKOVIC-GOCEVSKA	Rozetka	Lausanne	021/ 626 36 57	076/ 427 20 93	Macédoine		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			X
							Après midi	X	X	X	X	X			
Madame	PAPE	Gordana	Yverdon	024/ 445 57 02	079/ 337 74 93	Croatie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités							
Bosniaque														
Madame	DIKLIC	Jelena	Lausanne	021/ 312 63 51	078/ 602 45 13	Ex. Yougoslavie	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Monsieur	BEXHETI	Nexhat	Vevey	021/ 922 62 30	079/ 470 94 70	Kosovo	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Monsieur	HALIMI	Bexhet	Yverdon	024/ 534 44 94	079/ 206 55 09	Kosovo	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Madame	VELIJA	Nesiba	Lausanne		076/ 448 35 44	Kosovo	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Monsieur	BALLABANI	Valdet	Lausanne	021/ 626 35 82	078/ 802 84 30	Kosovo	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X		X	X	X
							Après midi					X	X	
Madame	GLAUSER	Zorica	Vevey	021/ 964 70 48	078/ 831 37 43	Croatie	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X			
Madame	OMEROVIC	Mevlija	Lausanne	021/ 634 62 01	078/ 722 29 88	Bosnie	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Madame	VECERINA	Sonja	Lausanne	021/ 653 05 60	079/ 449 08 75	Croatie	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X		X	X			
							Après midi	X		X	X			
Madame	SARACEVIC	Edina	Lausanne	021/ 601 73 03	078/ 820 79 78	Bosnie	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X			
							Après midi			X	X			
Madame	MARKOVIC WAGNIERES	Olga	Lausanne	021/ 799 12 52	079/ 504 17 01	Ex. Yougoslavie	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Madame	STEVANOVIC	Dragana	Lausanne		078/ 973 31 38	Serbie	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Brésilien/Portugais															
Madame	ALVES BATISTA	Rosa Maria	Lausanne	021/ 616 44 02	076/ 442 59 27	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi	X	X	X	X				
Madame	FAUGERON-RODRIGUES	Rosalie	Yverdon		079/ 690 34 35	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X		X	X	X	X	
							Après midi	X	X		X	X	X	X	
Madame	DIAS-MATELA	Matilde	Lausanne		076/ 558 23 95	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	VOLET	Maria Inez	Lausanne	021/ 617 21 55	021/ 315 76 77	Brésil		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin						X		
							Après midi	X	X		X	X			
Madame	SIMÕES COELHO	Ana Suzélia	Vevey		076/ 393 33 23	Angola		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin			X	X	X			X
							Après midi	X	X		X	X			
Madame	REIS VERISSIMO PINTO	Ana-Paula	Lausanne	021/ 646 86 93	076/ 396 75 69	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	PITTON GOMES	Milleis	Lausanne	021/ 652 91 46	078/ 807 89 02	Brésil		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin						X	X	
							Après midi	X		X		X	X	X	
Monsieur	CALISTO	Acacio	Lausanne	021/ 729 32 63	079/ 754 02 69	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin		X						
							Après midi		X						
Madame	SAMPAIO MALHERBE	Lilian	Yverdon	021/ 881 55 52	079/ 315 13 46	Brésil		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X		X			X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Monsieur	NARCISO	João	Lausanne		078/ 631 92 03	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X		X	X	X
							Après midi	X	X	X	X		X	X	
Madame	DA CRUZ SAGE	Clara	Lausanne	021/ 691 54 25	079/ 759 81 61	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi		X						

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités							
Bulgare														
	Langue disponible	sur demande					LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin							
							Après midi							
Cambodgien/Khmer														
Madame	PENH-VEUNG	Samedy	Lausanne	021/ 647 45 07	079/ 797 94 48	Cambodge	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin		X			X	X	
							Après midi		X			X	X	
Chinois mandarin														
Monsieur	HU	Yufei	Lausanne		078/ 811 84 94	Chine	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X
Cinghalais														
	Langue disponible	sur demande					LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin							
							Après midi							
Dari														
Monsieur	AZAM	Zaher	Lausanne	021/ 625 57 50		Afghanistan	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X		
							Après midi	X	X	X	X	X		
Espagnol														
Madame	ANALUISA CRUZ	Mariana	Lausanne		076/ 419 19 08	Equateur	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin							X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Madame	BERNER	Milagros	Vevey	021/ 944 46 93	079/ 754 59 97	République	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X		X	X		X
							Après midi	X	X		X	X		
Monsieur	GARCIA GUERRERO	Luis Carlos	Lausanne	021/ 311 68 82	076/ 543 07 68	Colombie	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Espagnol															
Madame	SCHNABEL	Eliane	Lausanne	024/ 441 27 37		France		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X				X	X	
							Après midi			X			X	X	
Madame	TERRAZ-BENITEZ	Marilú	Lausanne		078/ 882 49 60	Equateur		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Ewé															
	Langue disponible	sur demande						LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi								
Farsi/Persan															
Madame	GHANDI	Mersedeh	Lausanne	021/ 653 80 12	076/ 705 27 01	Iran		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	BORNAK	Farideh	Lausanne	021/ 652 66 67	078/ 883 16 35	Iran		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Géorgien															
Madame	NANOBASHVILI	Tea	Vevey		076/ 782 89 91	Géorgie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X		X	X	X	X	
							Après midi	X	X		X	X	X	X	
Grec															
	Langue disponible	sur demande						LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi								
Hindi															
Madame	BHUTIA GIUST	Jampa Tsekye	Lausanne	021/ 625 05 27	079/ 469 96 36	Tibet		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Hindi															
Madame	VORBURGER-RAJAGOPA	Divvya	Lausanne		076/ 319 35 14	Inde		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	X
Hongrois															
Madame	PLEINEVAUX	Ecaterina	Lausanne	021/ 601 32 02	079/ 382 30 41	Roumanie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	X
Italien															
Madame	REBECCHI	Karine	Lausanne		078/ 675 62 21	Italie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X		X	X	X	X
							Après midi	X	X	X		X	X	X	
Madame	MAGLIOCCHETTI	Natalia	Lausanne	021/ 646 66 28	078/ 661 31 98	Ukraine		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X	X			
Japonais															
Madame	MEICHTRY-ABE	Megumi	Lausanne	021/ 729 80 35		Japon		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X		X		X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Kabyle															
	Langue disponible	sur demande						LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi								
Khmer/Cambodgien															
Madame	PENH-VEUNG	Samedy	Lausanne	021/ 647 45 07	079/ 797 94 48	Cambodge		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin			X			X	X	
							Après midi			X			X	X	

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités							
Kikongo														
Madame	LUNGWA	Elisabeth	Lausanne	021/ 647 40 30		Congo	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X		
							Après midi	X	X	X	X	X		
Kinyarwanda														
Madame	DERIAZ-UWANTEGE	Eugénie	Yverdon	024/ 459 12 34	079/ 211 03 89	Rwanda	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin				X	X	X	X
							Après midi			X	X	X	X	
Kurde														
Madame	UCURUM	Fidan	Lausanne	021/ 312 11 78	079/ 378 78 35	Turquie	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X		
							Après midi	X	X	X	X	X		
Madame	NOORI-EL NAKEHBANDI	Hadar	Lausanne	021/ 601 97 53	079/ 359 69 30	Irak	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Monsieur	SINACI	Cetin	Lausanne	021/ 635 07 22	076/ 529 31 72	Turquie	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Kurde Kurmanji														
	Langue disponible	sur demande					LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin							
							Après midi							
Lingala														
Madame	LUNGWA	Elisabeth	Lausanne	021/ 647 40 30		Congo	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X		
							Après midi	X	X	X	X	X		
Macédonien														
Madame	MARKOVIC-GOCEVSKA	Rozetka	Lausanne	021/ 626 36 57	076/ 427 20 93	Macédoine	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X			X
							Après midi	X	X	X	X			

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités							
Macédonien														
Madame	VELIJA	Nesiba	Lausanne		076/ 448 35 44	Kosovo	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Malinké														
Madame	TOBERINI	Mariama	Vevey		078/ 884 97 34	Guinée	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Mandingue														
Madame	TOBERINI	Mariama	Vevey		078/ 884 97 34	Guinée	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Mina														
	Langue disponible	sur demande					LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin							
							Après midi							
Mongol														
Madame	ZORIGT	Angelika	Vevey		078 956 70 75	Mongolie	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin		X	X	X	X	X	
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Népalais														
Madame	BHUTIA GIUST	Jampa Tsekye	Lausanne	021/ 625 05 27	079/ 469 96 36	Tibet	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	
Ourdou														
Madame	VORBURGER-RAJAGOPA	Divvya	Lausanne		076/ 319 35 14	Inde	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	
							Après midi	X	X	X	X	X	X	

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités							
Pachtou														
Monsieur	AZAM	Zaher	Lausanne	021/ 625 57 50		Afghanistan	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X		
							Après midi	X	X	X	X	X		
Pendjabi														
	Langue disponible	sur demande					LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin							
							Après midi							
Persan/Farsi														
Madame	GHANDI	Mersedeh	Lausanne	021/ 653 80 12	076/ 705 27 01	Iran	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X
Madame	BORNAK	Farideh	Lausanne	021/ 652 66 67	078/ 883 16 35	Iran	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X
Peul														
Madame	TOBERINI	Mariama	Vevey		078/ 884 97 34	Guinée	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X
Polonais														
Madame	MATHEY-SOBALA	Barbara	Lausanne	021/ 601 49 50	079/ 730 83 49	Pologne	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X		
							Après midi	X	X	X	X	X		
Madame	MARENDAZ	Sylwia	Lausanne	021/ 647 14 83	079/ 318 09 90	Pologne	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X
Portugais/Brésilien														
Madame	SIMÕES COELHO	Ana Suzélia	Vevey		076/ 393 33 23	Angola	LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin		X	X	X			X
							Après midi	X	X	X	X			

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Portugais/Brésilien															
Monsieur	CALISTO	Acacio	Lausanne	021/ 729 32 63	079/ 754 02 69	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin		X						
							Après midi		X						
Monsieur	NARCISO	João	Lausanne		078/ 631 92 03	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X		X	X	X
							Après midi	X	X	X	X		X	X	
Madame	VOLET	Maria Inez	Lausanne	021/ 617 21 55	021/ 315 76 77	Brésil		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin						X		
							Après midi	X	X		X	X			
Madame	FAUGERON-RODRIGUES	Rosalie	Yverdon		079/ 690 34 35	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X		X	X	X	X	
							Après midi	X	X		X	X	X	X	
Madame	ALVES BATISTA	Rosa Maria	Lausanne	021/ 616 44 02	076/ 442 59 27	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi	X	X	X	X				
Madame	DA CRUZ SAGE	Clara	Lausanne	021/ 691 54 25	079/ 759 81 61	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi		X						
Madame	PITTON GOMES	Milleis	Lausanne	021/ 652 91 46	078/ 807 89 02	Brésil		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin						X	X	
							Après midi	X		X		X	X	X	
Madame	DIAS-MATELA	Matilde	Lausanne		076/ 558 23 95	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	REIS VERISSIMO PINTO	Ana-Paula	Lausanne	021/ 646 86 93	076/ 396 75 69	Portugal		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	SAMPAIO MALHERBE	Lilian	Yverdon	021/ 881 55 52	079/ 315 13 46	Brésil		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X		X			X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Romani															
Madame	STEVANOVIC	Dragana	Lausanne		078/ 973 31 38	Serbie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Roumain															
Madame	PLEINEVAUX	Ecaterina	Lausanne	021/ 601 32 02	079/ 382 30 41	Roumanie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Russe															
Madame	ZORIGT	Angelika	Vevey		078 956 70 75	Mongolie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin			X	X	X	X	X	
							Après midi	X	X		X	X	X	X	
Monsieur	MATNISHYAN	Mikayel	Lausanne		079/ 683 04 00	Arménie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	NANOBASHVILI	Tea	Vevey		076/ 782 89 91	Géorgie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X		X	X	X	X	
							Après midi	X	X		X	X	X	X	
Madame	UEBERSAX	Liliane	Lausanne		078/ 784 96 32	Suisse		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi		X		X	X			
Madame	MAGLIOCCHETTI	Natalia	Lausanne	021/ 646 66 28	078/ 661 31 98	Ukraine		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X	X			
Serbo-croate															
Madame	MARKOVIC-GOCEVSKA	Rozetka	Lausanne	021/ 626 36 57	076/ 427 20 93	Macédoine		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			X
							Après midi	X	X	X	X	X			
Madame	GLAUSER	Zorica	Vevey	021/ 964 70 48	078/ 831 37 43	Croatie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X	X			

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Serbo-croate															
Madame	VELIJA	Nesiba	Lausanne		076/ 448 35 44	Kosovo		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	MARKOVIC WAGNIERES	Olga	Lausanne	021/ 799 12 52	079/ 504 17 01	Ex. Yougoslavie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	OMEROVIC	Mevlija	Lausanne	021/ 634 62 01	078/ 722 29 88	Bosnie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	SPASOJEVIC	Bosiljka	Vevey	021/ 944 65 53	078/ 802 87 19	Slovenie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Monsieur	BEXHETI	Nexhat	Vevey	021/ 922 62 30	079/ 470 94 70	Kosovo		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	VECERINA	Sonja	Lausanne	021/ 653 05 60	079/ 449 08 75	Croatie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X		X	X	X			
							Après midi	X		X	X	X			
Madame	SARACEVIC	Edina	Lausanne	021/ 601 73 03	078/ 820 79 78	Bosnie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi				X	X			
Madame	DIKLIC	Jelena	Lausanne	021/ 312 63 51	078/ 602 45 13	Ex. Yougoslavie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	STEVANOVIC	Dragana	Lausanne		078/ 973 31 38	Serbie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Monsieur	HALIMI	Bexhet	Yverdon	024/ 534 44 94	079/ 206 55 09	Kosovo		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	PAPE	Gordana	Yverdon	024/ 445 57 02	079/ 337 74 93	Croatie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Serbo-croate															
Monsieur	BALLABANI	Valdet	Lausanne	021/ 626 35 82	078/ 802 84 30	Kosovo		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X		X	X	X	X
							Après midi						X	X	
Sidama															
Madame	WOLDE	Selamawit	Lausanne	021/ 646 80 54	078/ 720 12 52	Ethiopie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Slovène															
Madame	SPASOJEVIC	Bosiljka	Vevey	021/ 944 65 53	078/ 802 87 19	Slovenie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Somali															
Madame	AMUDI-MOHAMUD ALI	Hodan	Lausanne	021/ 647 01 02	078/ 612 88 79	Somalie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	MOHAMED ALI	Saida	Lausanne	021/ 647 38 06	079/ 831 28 20	Somalie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X		X	X			
Soussou															
Madame	TOBERINI	Mariama	Vevey		078/ 884 97 34	Guinée		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Suisse allemand															
Madame	UTANC	Hazal	Vevey		078/ 840 20 88	Turquie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	UEBERSAX	Liliane	Lausanne		078/ 784 96 32	Suisse		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi		X		X	X			

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Swahili															
Madame	DERIAZ-UWANTEGE	Eugénie	Yverdon	024/ 459 12 34	079/ 211 03 89	Rwanda		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin					X	X	X	X
							Après midi				X	X	X	X	
Tagalog															
Madame	BEN SALEM TANGCO	Jocelyn	Lausanne	021/ 711 34 60	078/ 681 68 39	Philippines		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi								
Tamoul															
Monsieur	THAVATHURAI	Kugathasan	Lausanne	021/ 624 61 83	079/ 320 63 64	Sri Lanka		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	RATNAM-THILLAIRAJAH	Asvine	Yverdon	024/ 426 34 87	079/ 674 23 98	Sri Lanka		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Monsieur	PARAMSOTHY	Selvasothy	Lausanne	021/ 624 17 81	079/ 542 95 21	Sri Lanka		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	VISUVALINGAM-MURUGE	Logarani	Lausanne	021/ 624 05 27	076/ 458 26 70	Sri Lanka		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	HAEUSLER-KANDASANY	Kala	Lausanne	021/ 625 59 61	079/ 534 55 66	Sri Lanka		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X	X			
Tchèque															
	Langue disponible	sur demande						LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi								

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Thaï															
Madame	DESSIMOZ	Nisa	Yverdon	024/ 420 32 30	077/ 421 96 69	Thaïlande		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin			X	X	X			
							Après midi		X	X	X	X			
Monsieur	POGPONG	Prachya	Lausanne		079/ 107 89 73	Thaïlande		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Tibétain															
Madame	BHUTIA GIUST	Jampa Tsekye	Lausanne	021/ 625 05 27	079/ 469 96 36	Tibet		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	FRAPOLLI DRONGSHAR	Tenzin	Lausanne	021/ 883 02 90	078/ 626 21 20	Tibet		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X	X			
Tigrigna															
Monsieur	ALMEDOM	Mengistu	Lausanne	021/ 646 89 47	078/ 914 12 61	Erythrée		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin								
							Après midi	X		X	X	X			
Madame	TEKESTE	Almaz	Lausanne	021/ 647 37 48	079/ 567 14 09	Erythrée		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X					X	X	
Madame	MICHAEL ZERAI	Zaid	Lausanne	021/ 648 02 80	079/ 797 39 82	Erythrée		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	HABTEMICHAEL	Kudusan	Lausanne	021/ 784 04 38	076/ 522 92 80	Erythrée		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Turc															
Madame	TOPKIRAN	Naima	Lausanne		078/ 855 37 57	Turquie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin					X			
							Après midi					X			

Titre	Nom	Prénom	Antenne	Téléphone	Mobile	Origine	Disponibilités								
Turc															
Madame	UTANC	Hazal	Vevey		078/ 840 20 88	Turquie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	CUHA	Madelen	Lausanne	021/ 728 72 48	076/ 377 05 42	Turquie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Monsieur	SINACI	Cetin	Lausanne	021/ 635 07 22	076/ 529 31 72	Turquie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X	X	X	X
							Après midi	X	X	X	X	X	X	X	
Madame	UCURUM	Fidan	Lausanne	021/ 312 11 78	079/ 378 78 35	Turquie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X	X			
Madame	RAZLIKLI	Gulhis	Lausanne	021/ 647 04 37	078/ 629 96 55	Turquie		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X	X			
Ukrainien															
Madame	MAGLIOCCHETTI	Natalia	Lausanne	021/ 646 66 28	078/ 661 31 98	Ukraine		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X	X			
Vietnamien															
Madame	NGUYEN NGOC	Lan	Lausanne	021/ 801 50 52	076/ 306 76 77	Vietnam		LU	MA	ME	JE	VE	SA	DI	Nuit
							Matin	X	X	X	X	X			
							Après midi	X	X	X	X				